



Зип Общепит

vsezip.ru

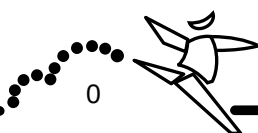
+7(812)987-08-81

**Гидравлические тестоделительные
машины серии**

DIV-R 16 - 20 - 20²

DIV 16 - 20 - 20²

- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Глава	Стр.
I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	2
II. ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	3
III. УСТАНОВКА, ПОДКЛЮЧЕНИЕ	4
IV. УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ	6
V. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	8
VI. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
VIII. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ	15
IX. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	15
X. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	18
XI. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА	21
ГАРАНТИЯ	22
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	23

I ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

+7(812)987-08-81



Настоящая инструкция является неотъемлемой частью проданной Вам машины. Следовательно, этот документ должен следовать за эксплуатационным циклом данного агрегата даже при передаче другому пользователю.



Настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с полным содержанием настоящей инструкции до начала использования машины. Для безопасной эксплуатации машины, исключающей всякий риск, любой оператор должен быть ознакомлен с содержанием глав Использование, Устройства безопасности, Обслуживание и Возможные неисправности (Главы IV, V, VI и VIII).



Любое конструктивное изменение, внесенное в машину в ее первоначальной модификации без предварительного одобрения конструктором или не предусмотренное в данном руководстве, влечет аннулирование всех деклараций соответствия и предусмотренных гарантийных обязательств изготовителя.



Необходимо отключать машину от сети электрического тока при:

- транспортировке;
- непредусмотренном использовании, описанном в данном руководстве;
- любых операциях по чистке и обслуживанию.



Запрещается введение инструментов или посторонних предметов во время работы машины!



Запрещается использование металлических предметов при очистке от теста во избежание неизбежного повреждения аппарата!

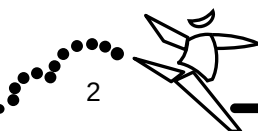


Мучная пыль может провоцировать аллергические реакции и заболевания органов дыхания: Риск заболевания может быть сведен к минимуму при условии выполнения рекомендаций глав Использование и Обслуживание.



По причинам гигиены питания, тесто или мука, находящиеся вне внутренней части чана, никоим образом не должны повторно использоваться или возвращаться в пищевую линию.

Все операции по чистке должны осуществляться с применением специальных средств и инструментов, разрешенных в пищевой промышленности.



II ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

. ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНАХ +7(812)987-08-81

Тестоделитель с ручным циклом

Производительность (изменяется в зависимости от типа теста) :

		D16	D20	D20 ²
Количество делений		16	20	20
Вес изделий (в гр.)	Мини	100	100	100
	Макси	1125	900	1000
Макс. вес массы (кг)		18	18	20
Размер чана		Ø464 мм, глуб. 130 мм		387x469x130 мм

Рабочая частота: До 120 циклов / в час

Уровень шума <80 dB (A)

Система предотвращения выброса муки*:

Благодаря герметичной прокладке крышки и
системе сбора муки разброс муки отсутствует.

Лопатки из технополимера: Анти-адезивный материал, позволяющий сократить износ.

Соответствует директиве машины 89/37 ЕЭС

Соответствует кодексу о труде

* Только для Div-R

. ВЕС - Габариты - УПАКОВКА

Вес машины нетто: 235 кг

Объем машины:
(Высота x Длина x Ширина)

Закрытая: 1040 мм x 700 мм x 600 мм

Открытая: 1600 мм x 700 мм x 600 мм

Высота рабочего плана: 920 мм

Упаковка на поддоне

Вес брутто: 255 кг

. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

400 V / 50Hz - 2,2 kW / 6 A

3 Фазы + Земля + Ноль

Или

400V / 50Hz - 2,2 kW / 6 A

3 Фазы + Земля

или

230 V / 50Hz - 2,2 kW / 11A

3 Фазы + земля

Питание: кабель с вилкой соединения

III УСТАНОВКА, ПОДКЛЮЧЕНИЕ

+7(812)987-08-81

III.1 Распаковка машины



После снятия упаковки, снимите машину с поддона, сняв транспортные болты, установите машину прямо на поверхности, предварительно заблокировав оба тормоза на передних колесах. При выполнении этой операции, опрокидывать тестоделитель не допускается.

Во время установки машины, педали обоих тормозов должны быть разблокированными и заблокированными после окончательной установки.



После распаковки вашей машины, не выбрасывайте упаковку прямо в урну. Доставьте составные части упаковки в пункт сбора для повторной переработки.

III.2 Выбор места

Для получения наилучших показателей вашего гидравлического тестоделителя мы рекомендуем вам выбрать место, отвечающее следующим требованиям:

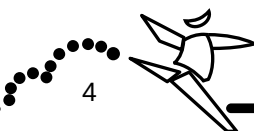
- Хорошо проветриваемое.
- Хорошо освещенное.
- Защищенное от прямых солнечных лучей.
- Удаленное от любого источника тепла.
- Твердая ровная горизонтальная поверхность, защищенная от вибрации.

III.3 Электрическое подключение

Прежде чем приступить к электрическому подключению к вашей сети, настоятельно рекомендуется во избежание повреждения двигателя проверить соответствие характеристик электросети характеристикам машины (см. сигнальную пластинку на внешней стороне вашего тестоделителя).

Для безопасной эксплуатации ваш гидравлический тестоделитель должен быть подключен к сети при помощи электрической вилки. Подключение должно соответствовать действующим электрическим нормам в стране использования и отвечать следующим спецификациям :

- Трехфазная электророзетка + ноль + заземление.
- Минимум 16 Ампер.
- Плавкий 8 А предохранитель применяется при трехфазном питании от сети 400 В, 12 А при трехфазном питании от сети 230 В.



III.4 Сдача в эксплуатацию

Для хорошей устойчивости машины на рабочем месте проверьте надежность блокировки колес.



Прежде чем использовать ваш гидравлический тестоделитель, вы должны проверить его направление вращения. С этой целью:

- Откройте крышку и проверьте, что чан пуст.
- Подключите тестоделитель к электросети.
- Потяните рычаг управления на себя в течение 2 секунд.
- Убедитесь в подъеме головки.

Если головка поднялась в течение этого испытания, ваше соединение правильно. В противном случае вы должны отключить розетку и переключить 2 фазы, затем повторите проверку.

III.5 Регулировка давления

Максимальное гидравлическое давление домкрата установлено заводом-изготовителем в пределах 40 Бар.

Тем не менее, для различной степени влажности теста предусмотрена регулировка давления.

III.5.1 Div-R 16 - 20 - 20²

Для регулировки давления откройте люк на лицевой стороне машины.

Поверните рычаг вправо, чтобы увеличить давление для слабо увлажненного теста (прибл. 60 %)

Поверните рычаг влево, чтобы уменьшить давление для сильно увлажненного теста (прибл. 70 %)



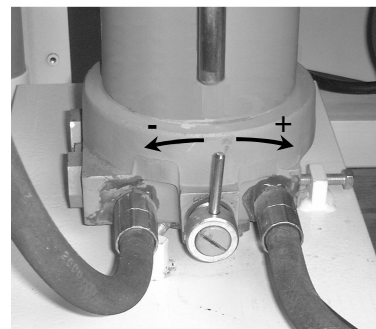
III.5.2 Div 16 - 20 - 20²

При помощи отвертки, выверните два винта с каждой стороны тестоделителя: обе стороны откроются на шарнирах, предоставляя Вам доступ внутрь машины.



Поверните рычаг вправо, чтобы увеличить давление для слабо увлажненного теста (прибл.. 60 %)

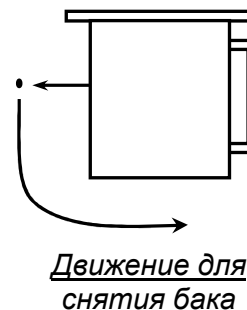
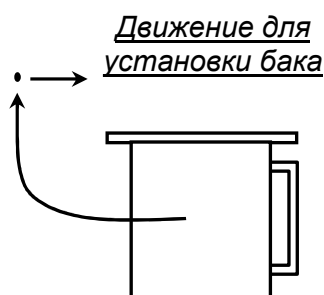
Поверните рычаг влево, чтобы уменьшить давление для сильно увлажненного теста (прибл. 70 %)



III.6 Рекуперация муки (Только на Div-R)



Бак размещен точно над регулировкой давления для подбора излишков муки из системы анти-выброса. При нормальной эксплуатации машины, этот бак необходимо очищать каждую неделю.



Перед использованием тестододелителя вы должны очистить чан, низ крышки, верх головки и ножи тканью, пропитанной пищевым маслом. Для полной безопасности осуществления этой операции соблюдайте инструкции главы VIII Чистка.

IV УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

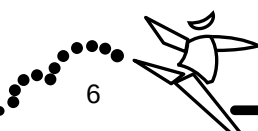
IV.1 Опасные зоны

При эксплуатации машины, две зоны могут оказаться опасными и стать причиной защемления верхних конечностей (пальцев) :



При открытии крышки, существует риск защемления тела крышкой (позади машины). Эта зона недоступна при правильном использовании. При закрытии крышки единственной частью машины, находящейся в контакте с вами должна быть ручка (1) открытия и закрытия крышки.

Когда вы закрываете крышку, не опирайтесь на корпус для того, чтобы не допустить возможного защемления пальцев или руки. При закрытии крышки, единственной частью машины, находящейся в контакте с вами должна быть ручка (1) открытия и закрытия крышки.



IV.2 Устройства электробезопасности

Ваш гидравлический тестоделитель оснащен электрическим устройством экстренного отключения, дающего возможность пользователю прервать питание двигателя и остановить все механические движения.

Чтобы применить это устройство вы должны нажать на красную кнопку, находящуюся на лицевой крышке машины.

Кнопка экстренной остановки



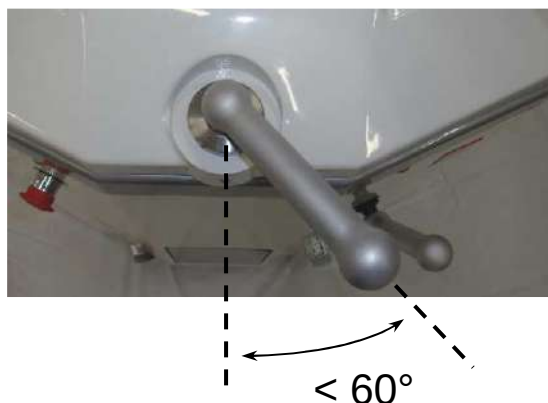
Чтобы обеспечить работу машины после экстренного отключения, вы должны повернуть красную ручку по направлению стрелки и реактивировать рычаг управления. Перед последующим пуском необходимо убедиться, что опасность, которая потребовала применения экстренного отключения, отсутствует.

IV.3 Механические устройства безопасности

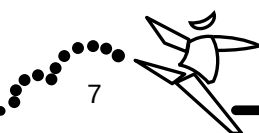
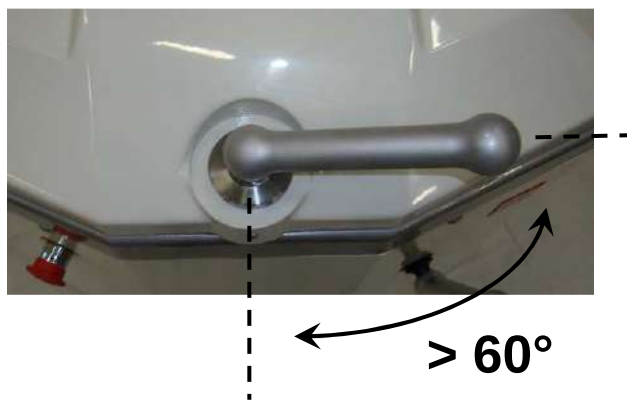
При делении теста в чане, давление осуществляется на закрытую крышку. В целях обеспечения безопасности работы конструктивное решение тестоделителя предусматривает одно положение закрытия крышки.

Для обеспечения полной безопасности работы при закрытой крышке ручка закрытия крышки должна быть повернута под минимальным углом 60° по отношению к оси машины, находящейся перед оператором.

НЕТ



ДА



V ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

V.1. : Описание органов управления:

Гидравлический тестоделитель снабжен единственным органом управления для того, чтобы упростить и максимально оптимизировать его использование: рычаг управления.

Находясь перед машиной, оператор может передвигать рычаг управления только в двух направлениях:

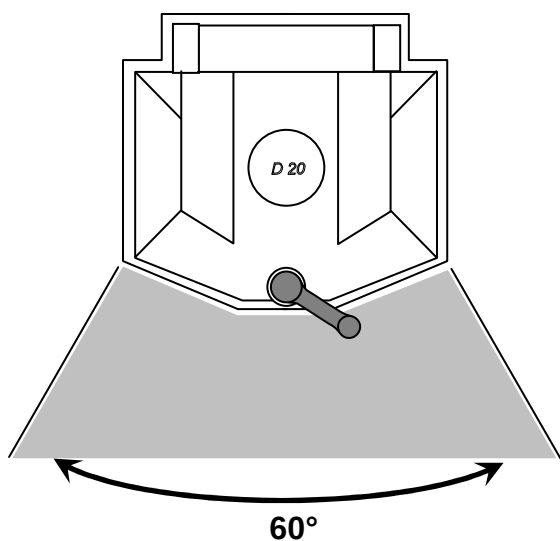


При повороте рычага управления к машине происходит опускание головки для высвобождения изделий.

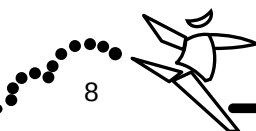


При установлении рычага управления в положение к себе происходит поднятие головки для осуществления операции деления теста.

V.2 Безопасное положение оператора



По причинам обеспечения безопасности, оператор, работающий с гидравлическим тестоделителем, должен находиться один в радиусе 1 м вокруг машины в зоне, выделенной на рисунке серым цветом:



V.3 Подготовка и Деление

Зип Общепит

Убедитесь в том, что кнопка экстренного выключения не активирована (см. Главу IV).

Голните рычаг управления В, чтобы опустить комплект головки и ножей (см. Параграф V.1).



Откройте крышку при помощи рукояти А.

При необходимости присыпьте мукой верх головки в чане.

Влейте тесто для разделения в чане и слегка присыпьте мукой.

Закройте крышку при помощи рукояти А, блокируя ее в глубине (см. пункт IV.3 механическое устройство безопасности).

Пустите в ход рычаг управления В для поднятия головки (см. параграф V.1) и последующего равномерного распределения теста в чане. При удержании рукоятки в этом положении автоматическим подъемом ножей осуществляется деление теста.

V.4 Извлечение изделий и подготовка нового цикла



Переведите рычаг управления В вперед для того, чтобы сбросить возможное давление в чане (легкое опускание головки).

Откройте крышку при помощи ручки А.

Пустите в ход рычаг управления В для максимального поднятия головки (см. параграф V.1) и последующего извлечения изделий.

Извлеките все изделия.

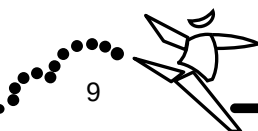
Легко поверните рычаг управления В для опускания головки (см. параграф V.1).

Закройте крышку (см. пункт IV.3 Механические устройства безопасности).

Ваша машина готова для нового рабочего цикла.



По причинам гигиены питания, никоим образом тесто или мука, оказавшаяся на верху машины, вне чана, не должна повторно использоваться или возвращаться в пищевую линию.



VI ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ :

Операции чистки машины должны обязательно осуществляться при помощи пылесоса профессионального типа, снабженного гибким шлангом и антистатическим баком.

Применение форсунок и/или кисти запрещены во избежание распространения муки.

VI.1 Чистка

Работы по обязательной чистке Вашего тестоделителя должны производиться способами и с периодичностью, описанными ниже.

Внутренняя очистка чана	После каждого использования
Чистка ножей	После каждого использования
Внутренняя очистка крышки	После каждого использования
Внешняя очистка машины	Минимум 1 раз в неделю
Внутренняя очистка машины	Минимум 1 раз в неделю
Очистка бака рекуперации муки*	Приблизительно 1 раз в неделю

В случае длительной остановки, мы рекомендуем, помимо описанной выше последовательности чистки, фиксировать головку и ножи в нижнем положении (см. Глава V), держать крышку приоткрытой, а машину – отключенной от электросети.

VI.1.1 Внутренняя чистка чана и крышки

Эта чистка осуществляется после каждого использования в соответствии с гигиеническими требованиями.

Зафиксируйте головку и ножи в нижнем положении (см. Глава V).

Нажмите кнопку экстренного отключения (см. Глава IV) и отключите машину от электросети.

Для уменьшения загрязнения мукой, пропылесосьте излишки муки в чане, на краях и в отверстиях рекуперации муки.

При помощи влажной ткани удалите возможные остатки теста, скопившиеся на стенках чана, на головке и на внутренней стенке крышки.

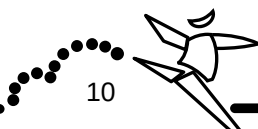
В случае необходимости остатки теста пропитать маслом, оставить на некоторое время и повторить операцию очистки.

*Контакт прокладки "анти-выброс" с металлическими объектами, которые могут ее повредить, запрещается.

Замену прокладки рекомендуется производить 1 раз в 3 года при частоте использования: 100 ежедневных циклов.

Вновь включите вашу машину и приступите к работе.

* только на Div-R



VI.1.2 Очистка ножей

Эта очистка должна производиться после каждого использования по гигиеническим причинам.



комплект
отсекателей

Зафиксируйте головку и ножи в нижнем положении (см. Глава V).

Обязательно зафиксируйте комплект отсекающих на головке, распределяя их равномерно по всей площади.

НИКОГДА НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ КОМПЛЕКТ ОТСЕКАТЕЛЕЙ НА ДВУХ СТОРОНАХ, НО ВСЕГДА В ЦЕНТРЕ ОДНОЙ СТОРОНЫ.

Закройте крышку.

Поднимите головку и ножи для осуществления операции деления (см. Глава V), оставляя головку и ножи в верхнем положении.

Нажмите на кнопку экстренного отключения (см. Глава IV) и отключите машину от электросети.

Откройте крышку и извлеките комплект отсекающих.

При помощи ткани, пропитанной пищевым маслом, удалите возможные остатки теста на перегородках ножей. Если это не удастся, пропитайте остатки маслом, оставьте на некоторое время и повторите операцию очистки.



После завершения операции, вновь закройте крышку, подсоедините машину к электросети и приступите к работе (см. Глава V).

Так как комплект отсекающего намагничен, вы можете располагать его на одной из сторон тестомоделителя.

VI.1.3 Внешняя очистка машины

При ежедневном использовании такую чистку необходимо производить как минимум 1 раз в неделю.

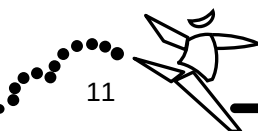
Закройте крышку гидравлического тестомоделителя, нажмите на кнопку экстренной остановки (см. Глава IV) и отключите машину от электросети.

Вымойте весь корпус при помощи мягкой губки и теплой мыльной воды.

Сполосните и тщательно высушите.

Включите машину и приступите к работе (см. Глава V).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ МЫТЬ МАШИНУ СТРУЕЙ ВОДЫ!



VI.1.4 Внутренняя очистка машины

+7(812)987-08-81

При ежедневном использовании такую чистку необходимо производить как минимум 1 раз в неделю.

Установите головку в нижнее положение, а ножи в верхнее положение, в соответствии с рекомендациями параграфа VI.1.2 данной главы.



После выполнения данной операции и в целях безопасности отключить машину нажатием на кнопку экстренного отключения (см. Глава IV) и отсоединить машину от электросети!.

Осуществление очистки при работающей машине запрещено!



При помощи отвертки, выверните два винта с каждой стороны тестоделителя:

Обе стороны откроются на шарнирах, предоставляя доступ во внутреннюю часть машины.



Пропылесосьте все внутренние части машины, особенно углы, где может накапливаться тесто и мука, а также механические части (см. схему).

После завершения очистки закройте обе боковины и закрепите 4 винтами.

Подключите машину и приступите к работе (см. Глава V).

Опустите головку (см. Глава V).

Поднимите крышку и извлеките комплект отсекателей

- Обслуживание 1 уровня: Контроль уровня масла

Один раз в три месяца вы должны проверить уровень гидравлического масла в тестоделителе. Установите головку в нижнее положение (см. Глава V)



Для обеспечения безопасности необходимо нажать на кнопку экстренного отключения (см. Глава IV) и отключить машину от электросети. Производить работы по обслуживанию на работающей машине категорически воспрещается!



При помощи отвертки выверните два винта на правой стороне тестоделителя (правая сторона находится прямо перед вами).



Отвинтите заливную крышку масляного бачка.



При опущенном домкрате уровень масла должен находиться между отметками min. и max. бачка.

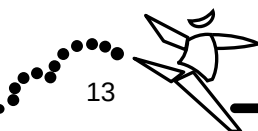
При необходимости долейте гидравлическое масло, соответствующее спецификации (см. Глава VII).

Закройте боковую сторону и закрепите двумя винтами.

Подключите машину к электросети и приступите к работе (см. Глава V).

- Обслуживание 2 уровня: Проверка органов безопасности

Эта ежегодная проверка должна проводиться в обязательном порядке официальным представителем. Целью данного обслуживания является проверка общего состояния машины и нормального функционирования органов безопасности.





КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ОБСЛУЖИВАНИЯ **ТЕСТОДЕЛИТЕЛЕЙ Div&Div-R**

КЛИЕНТ :

Органы машины, подлежащие проверке:

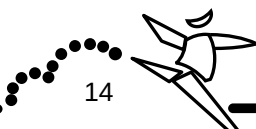
	Соответствует	Не соответствует
✓ Общее состояние машины	☐	☐
✓ Уровень масла в бачке	☐	☐
✓ Герметичность корпуса / крышки	☐	☐
✓ Состояние лопаток (износ, трещины)	☐	☐
✓ Проверка гидравлического давления испытанием	☐	☐
✓ Состояние запорного устройства (эксцентрики)	☐	☐
✓ Проверка кожуха и электрического кабеля	☐	☐
✓ Состояние дюритов и их герметичность	☐	☐
✓ *Контроль мучного фильтра	☐	☐
✓ *Контроль прокладки предотвращения выброса муки	☐	☐

Обслуживание произведено:

Печать
уполномоченного
продавца

« ____ » _____ 20 ____ г.

* только на Div-R



VIII ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

+7(812)987-08-81

VIII.1 Возможные неисправности:

ПРИЗНАКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не проворачивается	Проверьте систему электропитания Проверьте тепловое реле
Двигатель гудит, но не проворачивается	Проверьте правильность фазового подключения
Машине не хватает мощности	Проверьте уровень масла
Головка поднимается, но ножи не выходят	Пригласите вашего дистрибьютора: регулировка давления изготовителем.
Некачественное разрезание изделий	Отрегулируйте давление (глава III.5)
Наличие масла на поверхности	Отключите вашу машину Пригласите вашего дистрибьютора

Примечание :

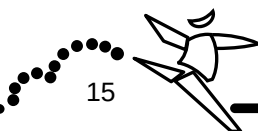
В таблице, приведенной ниже, указаны марки масел, допустимых к применению:

ELF	Hydrelf DS46
TOTAL	Azolla ZS46
CASTROL	Hyspin AWS 46
CONDAT	Hydrolub S46

IX ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Запасные части

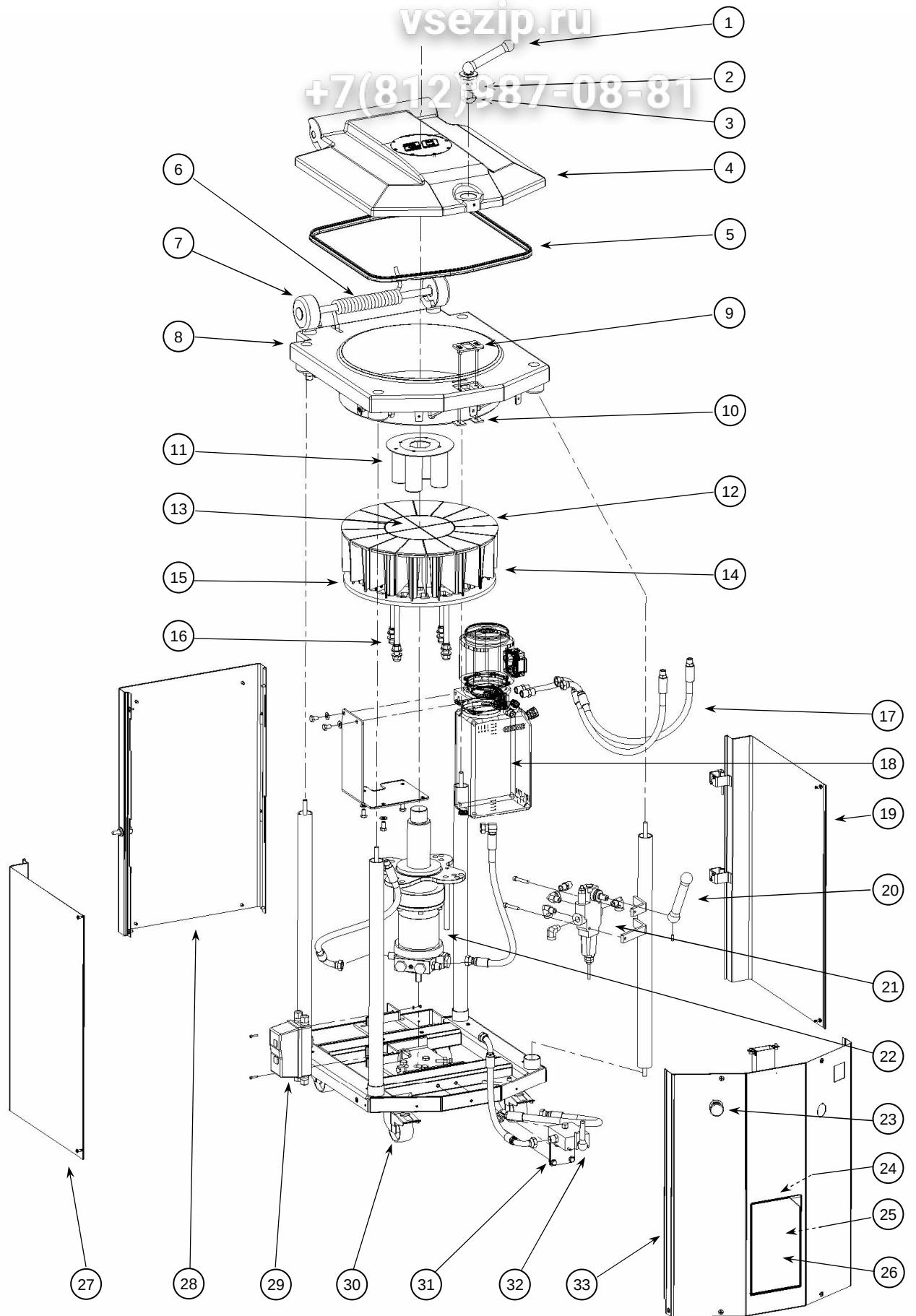
Кодовые справочные обозначения деталей приведены в специальной таблице. Некоторые детали не подлежат замене по причине возможности нарушения нормального функционирования машины, мы гарантируем их взаимозаменяемость только при условии замены всего блока, указанного в таблице, представленной далее.



Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



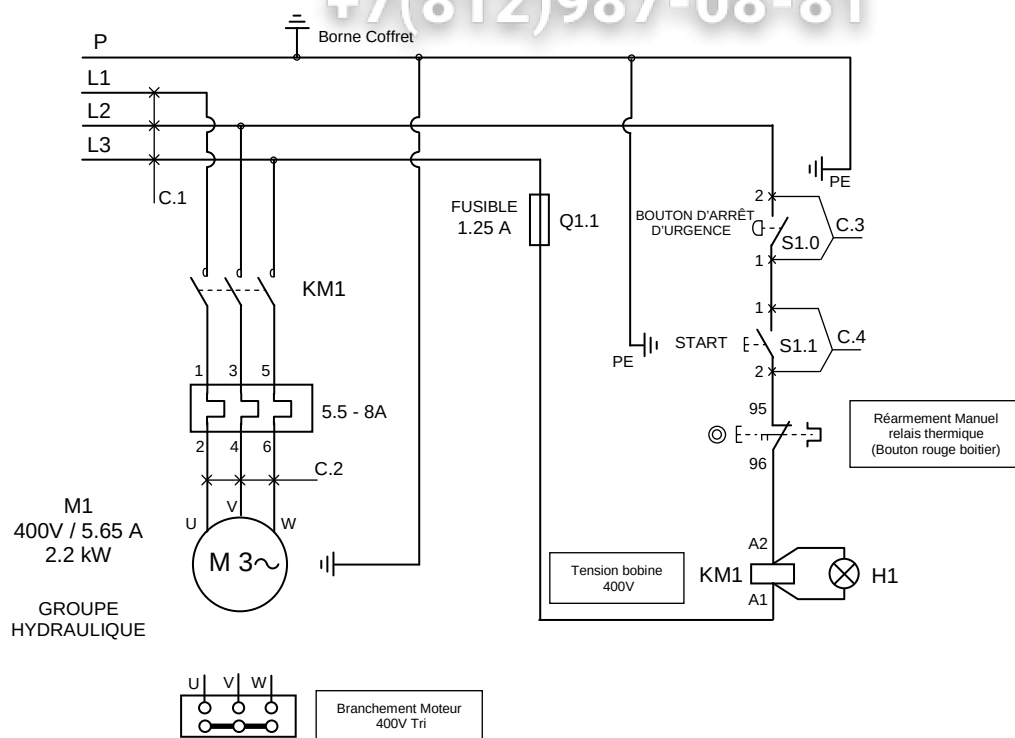
Зип Общепит

vsezip.ru

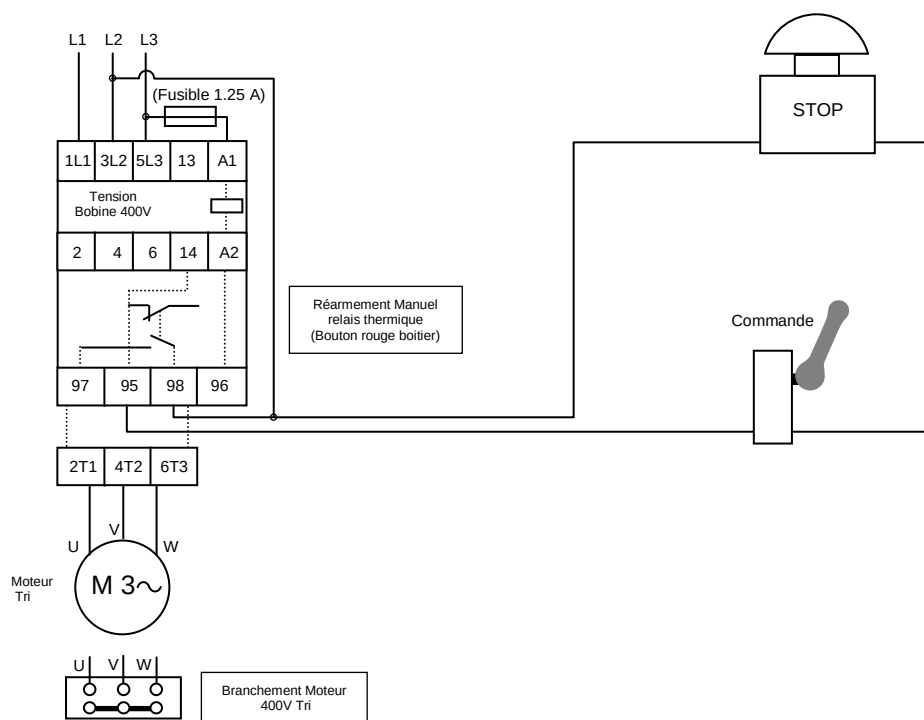
+7(812)987-08-81

Rep.	Dénomination	Modèle machine	Référence	Qté
1	Ручка крышки	Bce	10040008	1
2	Двойной храповик	Bce	F1500046	1
3	Двойной эксцентрик	Bce	F1400003	1
4	Крышка	Bce	F1500003	1
5	Прокладка уплотнительная	Bce	F1500009	1
6	Пружина крышки	Bce	F1500004	1
7	Поворотная ось крышки	Bce	F1500005	2
8	Корпус тестоделителя	D16 / D20	F1500001	1
		D20 ²	F1500002	1
9	Защитный щиток крышки	Bce	F1400004	1
10	Пластины замка крышки	Bce	10040012	2
11	Комплект отсекаелей	Bce	HD200000	1
12	Внешние лопатки	D16	HD011050104	12
		D20	F1500043	16
		D20 ²	F1500044	20
13	Внутренние лопатки	D16	HD011050103	4
		D20	F1500042	4
14	Комплект ножей	D16	HD01107200	1
		D20	HD02105500	1
		D20 ²	F1400011	1
15	Нижняя пластина	D16	HD011050210	1
		D20	F1500045	1
		D20 ²	F5000221	1
16	Толкатели ножей	Bce	10040007	4
17	Комплект 6 гибких шлангов	Bce	DuriteDivR1 ; 2 ; 3 ; 4 ; 5 & 6	1
18	Гидравлический агрегат	Bce	CENTRALE CEI	1
19	Боковая дверца: сторона D	Bce	F1500020	1
20	Ручка распределителя	Bce	10040018	1
21	Распределитель	Bce	DISTRIBUTEUR	1
22	Домкрат	Bce	F1500052	1
23	Кнопка экстренного отключения	Bce	BTNCP.POING	1
24	Фильтр для муки	Div-R	F1500060	1
25	Бункер рекуперации муки	Div-R	F1500036	1
26	Дверца рекуперации муки	Div-R	F1500023	1
27	Боковая дверь: сторона G	Bce	F1500021	1
28	Задняя крышка	Bce	F1500019	1
29	Коробка электрическая	Bce	BOITIEDIV380	1
30	Комплект 4 колес с 2 тормозами	Bce	roulettefreinP30/1 + roulettesimple80	2
31	Блок-комплект регулировки давления	Div-R	F1500053	1
32	Рычаг регулировки давления	Div-R	F1500058	1
33	Комплект крышка передняя	Div-R	F1500024	1
		Div	F1504001	1

Х.1. Принципиальная электрическая схема (400V без нуля)



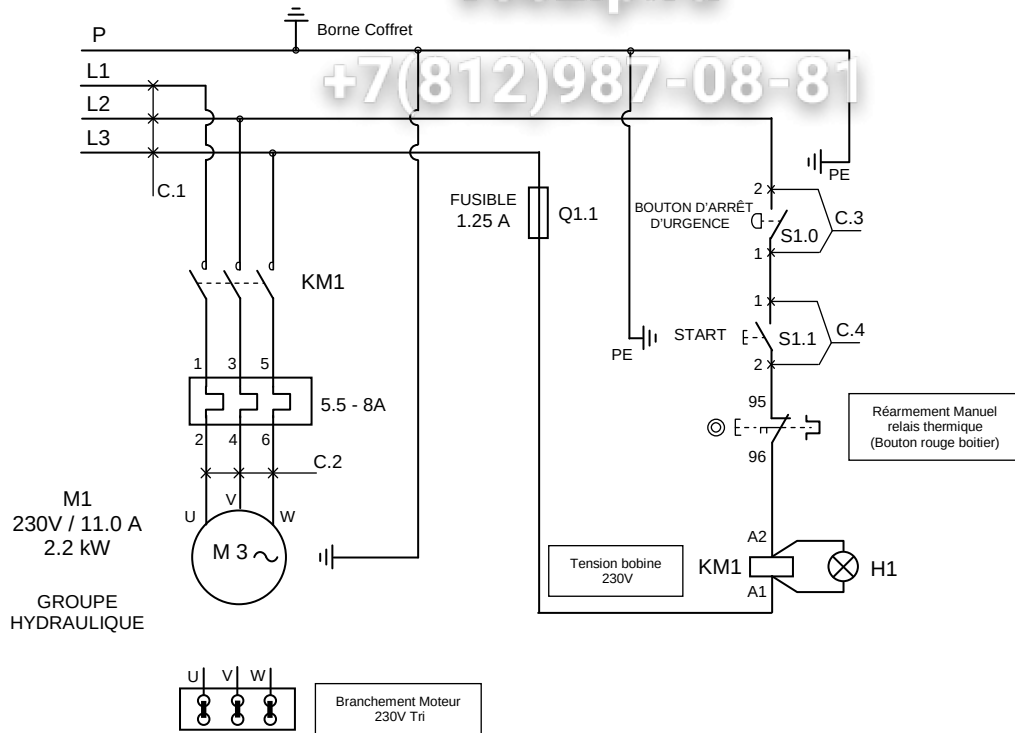
Х.2. Электрическая схема прокладки кабеля (400V без нуля)



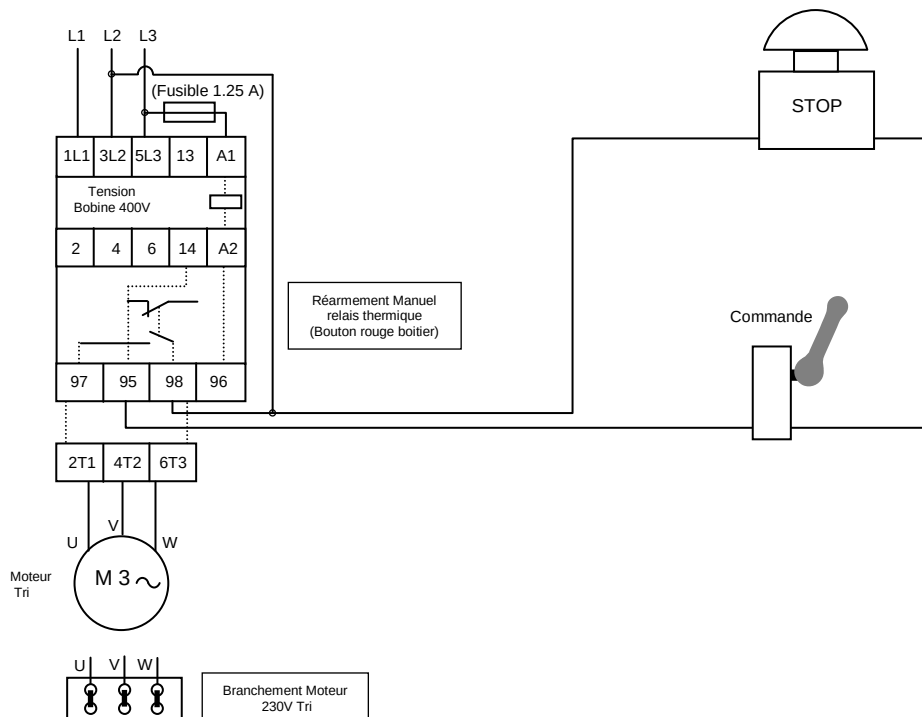
X.3. Схема электропроводки (3-фазная 230V).

vsezip.ru

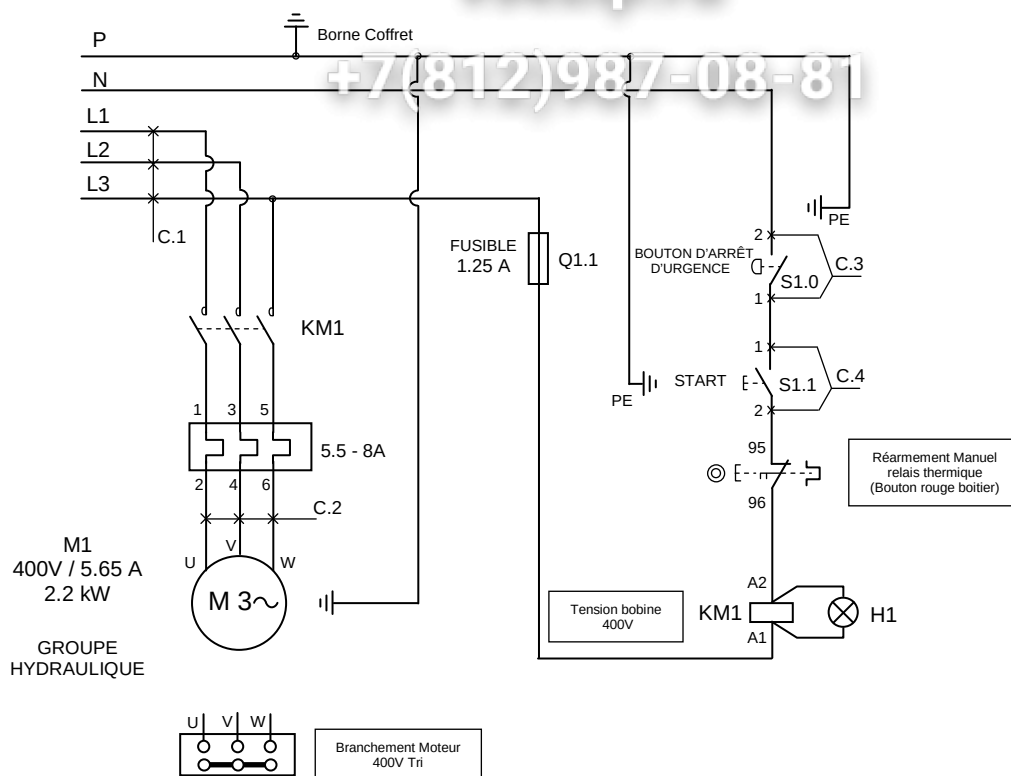
+7(812)987-08-81



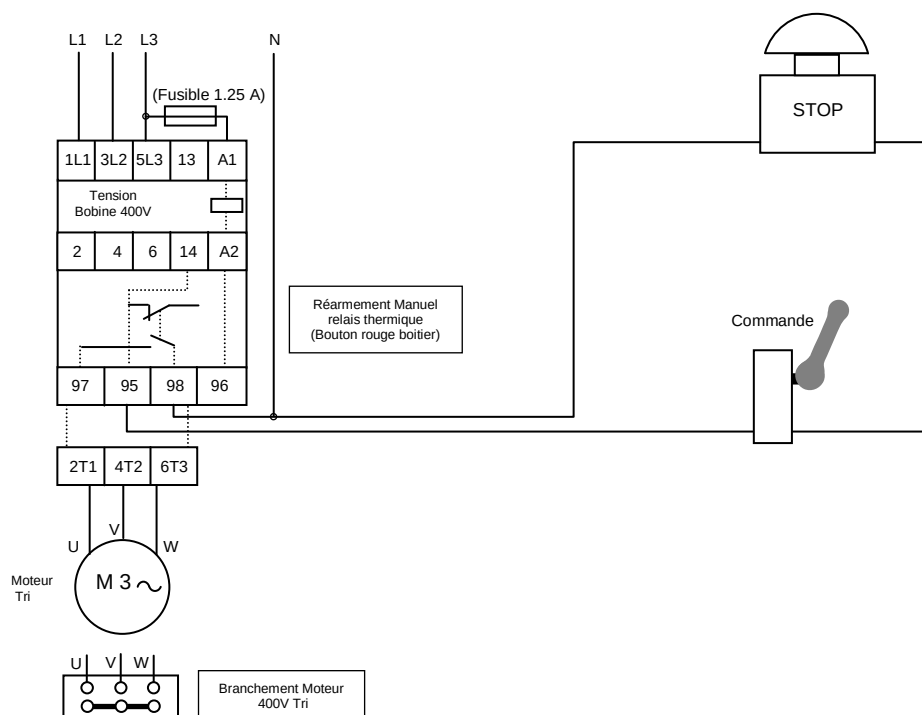
X.4. Схема электропроводки (3-фазная 230V)



X.5. Принципиальная электрическая схема (400В+Ноль+Земля)



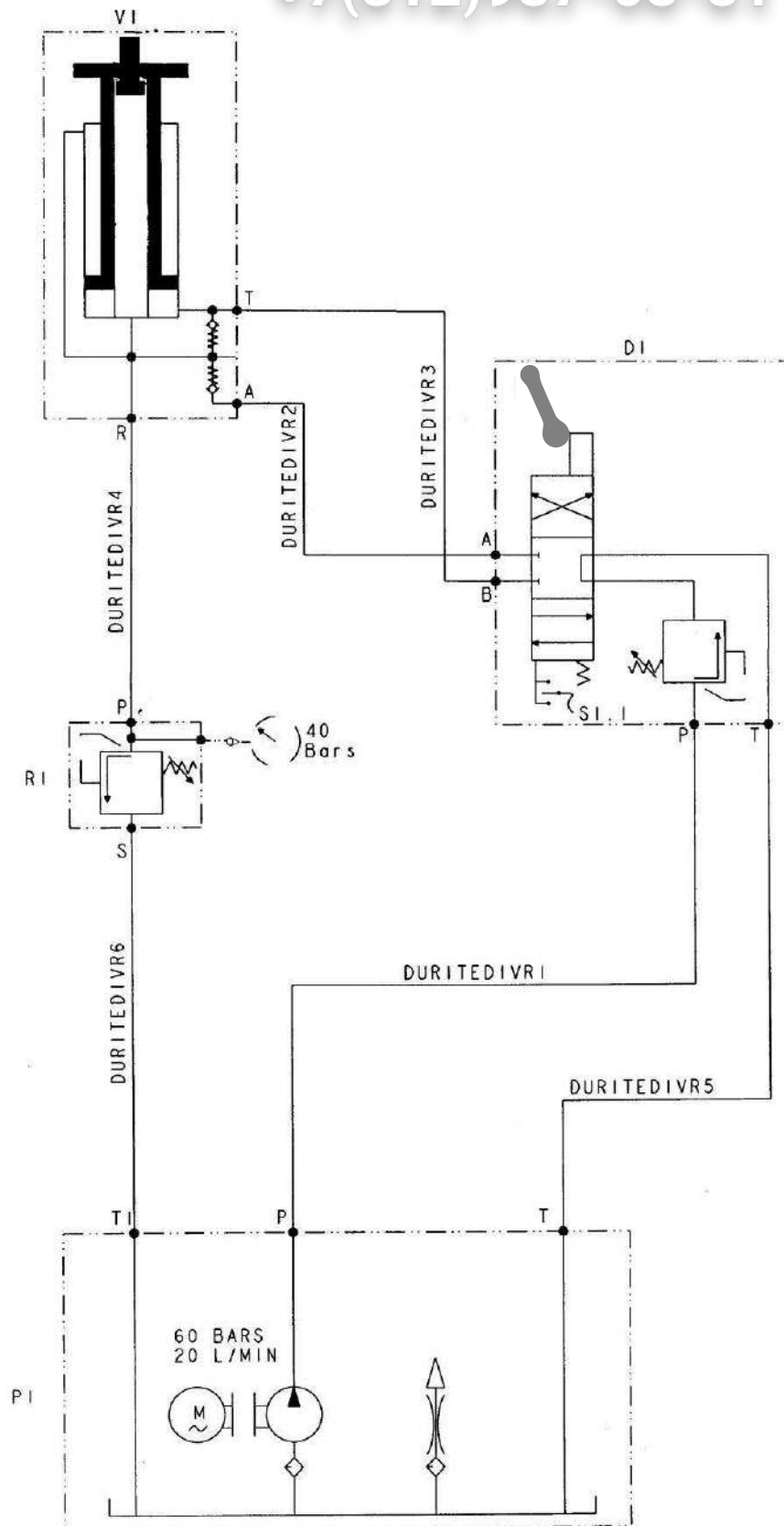
X.6. Электрическая схема прокладки кабеля (400В+Ноль+Земля).



XI ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



Garantie - Гарантия - Garantie

+7(812)987-08-81

Ваше оборудование марки JAC имеет 3-летнюю гарантию. Эта гарантия предусматривает бесплатную замену деталей и узлов, признанных дефектными, и их бесплатную установку представителем фирмы.

Период гарантии исчисляется с даты установки вашего оборудования. Установка должна быть осуществлена представителем фирмы.

Гарантия не распространяется на случаи повреждения, произошедшие по причине неправильной эксплуатации оборудования. Вам необходимо ознакомиться с полным содержанием данной инструкции перед эксплуатацией оборудования.

Гарантия не предусматривает замену деталей с нормальным износом. Настоящая гарантия распространяется только на оборудование, обслуживаемое ежедневно "добрым отцом семейства".

Для сохранения 3-летнего срока гарантии необходимо регулярное обслуживание представителем фирмы, (см. инструкции в руководстве по эксплуатации), минимум 1 раз в год.

Установка оборудования произведено :

имя :

.....

Имена:

.....

Тип оборудования:

.....

N°:

подпись раздатчика.

« ____ » _____ 20 г.

Печать
уполномоченного
продавца

Обслуживание произведено:

Печать
уполномоченного
продавца

« ____ » _____ 20 г.

Обслуживание произведено:

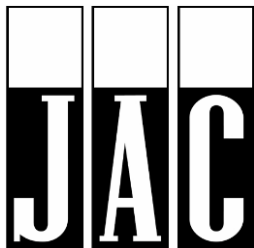
Печать
уполномоченного
продавца

« ____ » _____ 20 г.

Обслуживание произведено:

Печать
уполномоченного
продавца

« ____ » _____ 20 г.



Зип Общепит

vsezip.ru

СЕ +7(812)987-08-81

Déclaration de conformité - Declaration of conformity Декларация соответствия – Declaracion de conformidad

Акционерное общество JAC - Отделение Langres – 52200, Saints-Geosmes
(Франция)

Déclare que la machine - certifies that the machine - erklärt, dass die Maschine - declara que la
màquina - настоящим удостоверяет, что машина :

Марка :  JAC-Machines

Модель: Diviseuse – Divider - Teiler-Separad

Тип : DIV-R 16 - 20 - 20²
DIV 16 - 20 - 20²

Plaque signalétique

Номер :

- est conforme aux exigences essentielles de la directive CEE n°98/37/CE - 22/06/98.
- is in agreement with the essential requirements of the machinery directive 98/37/CE-22/06/98.
- den Hauptanforderungen der CE Direktive "Maschinen" n°98/37/CE - 22/06/98 - entspricht.
- соответствует основным требованиям директивы ЕЭС n°98 / 37 / CE - 22/06/98
- Afin d'appliquer les règles et prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans la directive nommée ci-dessus, la machine désignée dans cette déclaration a été conçue et montée en tenant compte des normes suivantes :
- In order to apply the rules and regulations in terms of health and safety stipulated in the aforementioned directive, the machine designated in this declaration was designed and assembled whilst taking into account the following standards :
- Um die Sicherheit und die Gesundheit betreffenden Vorschriften der oben genannten Direktive zu befolgen, ist die in dieser Erklärung genannten Maschine in Beachtung folgender Normen entwickelt und gebaut worden :
- Для соответствия правилам и положениям о безопасности и охране здоровья, изложенным в вышеуказанной директиве, машина, указанная в этой декларации, отвечает следующим нормам

ISO12100-1, В МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ 12100-2,
294 В 349, 418, 1672-2, 60204-1

Saints-Geosmes, le

B.VANCAUWENBERGHE
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР.